

NLRB

**(Ủy ban Quan hệ Lao
động Quốc gia)**

Là gì, và

Làm gì

**National Labor Relations Board
Washington, DC 20570**

NLRB LÀ GÌ?

Ủy ban Quan hệ Lao động Quốc gia (The National Labor Relations Board, hay NLRB) là một cơ quan độc lập của Liên bang được Quốc hội Hoa Kỳ thành lập vào năm 1935 với mục đích thi hành Đạo luật Quan hệ Lao động Quốc gia, là luật cơ bản điều hành quan hệ giữa các công đoàn và nhà sử dụng lao động có các hoạt động ảnh hưởng đến thương mại giữa các tiểu bang.

Quy chế này đảm bảo quyền của người lao động được tổ chức và thương lượng tập thể với nhà sử dụng lao động, hoặc tự hạn chế không tham gia tất cả những hoạt động tương tự. Được áp dụng chung cho tất cả nhà sử dụng lao động có hoạt động thương mại giữa các tiểu bang—ngoài công ty hàng không, đường sắt, nông nghiệp và Nhà nước—Đạo luật này cho phép thi hành chính sách lao động quốc gia với mục đích bảo đảm quyền tự do lựa chọn và khuyến khích việc thương lượng tập thể như một phương tiện duy trì hoà thuận trong kỹ nghệ.

Với thời gian, Quốc hội đã tu chỉnh Đạo luật và Ủy ban cùng tòa án đã phát triển một bộ luật lao động căn cứ theo quy chế này. Cuốn sách mỏng này được sử dụng như một công cụ nhằm giải thích ngắn gọn về Đạo luật cho người lao động, nhà sử dụng lao động, công đoàn và công chúng.

NLRB LÀM GÌ?

Theo pháp định, NLRB có hai nhiệm vụ chính: (1) xác định, thông qua việc bầu cử bỏ phiếu kín, quyền tự do và dân chủ của người lao động khi họ lựa chọn muốn hay không muốn được công đoàn đại diện họ trong sự giao dịch với nhà sử dụng lao động, và nếu muốn thì do công đoàn nào đại diện; và (2) ngăn ngừa và áp dụng chế tài đối với các hành vi bất hợp pháp, được gọi là thực hành lao động không công bằng (unfair labor practices), do nhà sử dụng lao động hoặc công đoàn phạm phải.

Các điều khoản về bầu cử trong Đạo luật cho phép tiến hành các cuộc bầu cử đại diện và là quy chế xác định quan điểm của người lao động liên quan đến sự lựa chọn một công đoàn lao động đứng ra đại diện họ. Các điều khoản về thực hành lao động không công bằng trong Đạo luật đặt một số giới hạn nhất định lên các hành động của nhà sử dụng lao động và tổ chức lao động trong quan hệ của họ với người lao động, cũng như giữa họ với nhau.

Cơ quan NLRB không hành động theo sự đề xuất của chính mình trong cả hai nhiệm vụ. Cơ quan chỉ xử lý các đơn buộc tội thực hành lao động không công bằng và đơn thỉnh cầu tổ chức bầu cử của người lao động. Các đơn này được nộp với NLRB tại một trong các Văn phòng Khu vực, Vùng phụ hoặc

tại Văn phòng Sở nhiệm. (Vui lòng xem mặt sau để có địa chỉ các văn phòng này.) Nhân viên tại các văn phòng này sẵn sàng trợ giúp công chúng với những thắc mắc về Đạo luật, và cung cấp các đơn từ thích hợp và sự hỗ trợ kỹ thuật khác cho những ai muốn nộp đơn buộc tội hoặc đơn thỉnh cầu.

ĐẠO LUẬT ĐẢM BẢO NHỮNG QUYỀN GÌ?

Đạo luật quy định các quyền căn bản của người lao động như sau:

- Quyền tự tổ chức.
- Quyền thành lập, tham gia hoặc hỗ trợ các công đoàn lao động.
- Quyền thương lượng tập thể về lương bổng và điều kiện làm việc qua các đại diện do họ tự chọn.
- Quyền tham gia các "hoạt động có phối hợp" được bảo vệ khác, nghĩa là hành động tập thể nhằm phục vụ mục tiêu thương lượng tập thể hoặc hỗ trợ hay bảo vệ lẫn nhau.
- Quyền tự hạn chế không tham gia bất kỳ các hoạt động nào nói trên. (Tuy nhiên, công đoàn và nhà sử dụng lao động có thể, trong tiểu bang nào cho phép thi hành các loại hợp đồng này, ký thoả thuận về điều khoản hợp pháp bảo chứng đoàn viên công đoàn (union-security clause).)

Đạo luật nghiêm cấm nhà sử dụng lao động và công đoàn không được vi phạm các quyền này của người lao động. Ví dụ, nhà sử dụng lao động không được phân biệt đối xử đối với người lao động trong sự tuyển dụng, thải hồi hoặc trong các điều kiện làm việc vì các hoạt động công đoàn của họ. Công đoàn không được có các hành vi bạo lực đối với người lao động nào tự hạn chế không tham gia hoạt động công đoàn. Các thí dụ được nêu trên chỉ để minh họa. Để biết thêm thông tin về thực hành lao động không công bằng của nhà sử dụng lao động và công đoàn, vui lòng tham khảo tập "The National Labor Relations Board and You—Unfair Labor Practices" ("Ủy ban Quan hệ Lao động Quốc gia và Quý vị—Các thực hành lao động không công bằng"), sẵn có tại văn phòng NLRB gần quý vị nhất. Một ấn phẩm khác tương tự, "The National Labor Relations Board and You—Representation Cases" ("Ủy ban Quan hệ Lao động Quốc gia và Quý vị—Các Trường hợp về Đại diện"), mô tả quy trình bầu cử đại diện chi tiết hơn.

NLRB CÓ CƠ CẤU NHƯ THẾ NÀO?

Ủy ban có hai thành phần chính khác biệt nhau. Ủy ban tự nó có năm Ủy viên và chủ yếu là dựa trên các hồ sơ chính thức trong thủ tục hành chính. Các Ủy viên được Tổng thống chỉ định cho những nhiệm kỳ 5 năm, với sự chấp thuận của Thượng viện và nhiệm kỳ của mỗi Ủy viên hết hạn mỗi năm. Tổng Tư vấn, do Tổng thống chỉ định cho một nhiệm kỳ 4 năm với sự chấp thuận của Thượng viện, là người độc lập với Ủy ban, có trách nhiệm điều tra và truy tố các trường hợp thực hành lao động không công bằng và quản lý tổng quát các văn phòng NLRB làm việc tại hiện trường trong việc xử lý các trường hợp đại diện người lao động và thực hành lao động không công bằng.

Mỗi Văn phòng Khu vực có một Giám đốc Khu vực chỉ đạo và người này có trách nhiệm xác định lúc ban đầu có hay không có các trường hợp đại diện người lao động và thực hành lao động không công bằng trong địa phận mà Văn phòng Khu vực phục vụ (kể cả bất kỳ Văn phòng Sở nhiệm hay Văn phòng Vùng Phụ nào trong Khu vực).

NLRB CÓ NHỮNG THỦ TỤC NÀO?

Các Trường hợp Đại diện Người lao động

Trong một vụ việc bầu cử đại diện người lao động điển hình, công đoàn, nhà sử dụng lao động hoặc cá nhân nộp đơn thỉnh cầu với văn phòng làm việc tại hiện trường để yêu cầu tổ chức một cuộc bầu cử cho một nhóm người lao động đặc biệt (được gọi là "đơn vị thương lượng" hay "bargaining unit") nhằm xác định xem nhóm này có muốn được một công đoàn đại diện họ, hoặc tiếp tục đại diện họ, hay không. Đơn thỉnh cầu do công đoàn hay cá nhân nộp phải được sự ủng hộ của ít nhất là 30 phần trăm người lao động bị ảnh hưởng và những người này muốn có cuộc bầu cử.

Nếu cuộc điều tra của Văn phòng Khu vực kết luận là đơn thỉnh cầu nên được xử lý, văn phòng sẽ nỗ lực làm việc để đạt một thoả thuận giữa các bên liên quan đến các vấn đề đưa ra, kể cả đơn vị thích hợp và ngày và giờ của cuộc bầu cử. Hơn 80 phần trăm các đơn thỉnh cầu xứng đáng yêu cầu tổ chức bầu cử đều đi đến kết quả là đạt được các thoả thuận tương tự. Nếu không đạt được thoả thuận, Văn

phòng Khu vực sẽ mở một phiên điều trần. Dựa trên hồ sơ điều trần, Giám đốc Khu vực sẽ đưa ra quyết định nhằm giải quyết các vấn đề. Quyết định của Giám đốc Khu vực có thể được kháng cáo lên Ủy ban.

Các Trường hợp Thực hành Lao động không Công bằng

Khi nhận đơn buộc tội thực hành lao động không công bằng, văn phòng làm việc tại hiện trường thích hợp sẽ tiến hành một cuộc điều tra để xác định xem có cơ sở chính đáng để tin là có vi phạm Đạo luật hay không. Nếu Giám đốc Khu vực xác định rằng đơn buộc tội không có cơ sở, đơn sẽ bị bác trừ khi bên buộc tội quyết định rút lại đơn buộc tội. Bên buộc tội có thể kháng cáo quyết định bác đơn lên văn phòng Tổng Tư vấn tại Washington, DC.

Nếu Giám đốc Khu vực kết luận là có cơ sở hợp lý để tin rằng có xảy ra vi phạm pháp luật, Văn phòng Khu vực sẽ tìm cách hoà giải các bên qua thủ tục tự nguyện giải quyết nhằm chế tài các vi phạm được viện ra. Nếu các nỗ lực hoà giải này không thành công, đơn khiếu nại chính thức sẽ được công bố và vụ việc sẽ được đưa ra xét xử trước một thẩm phán pháp lý hành chính của NLRB. Thẩm phán sẽ công bố quyết định bằng văn bản và quyết định này có thể được kháng cáo lên Ủy ban để nhận phán quyết sau cùng của Cơ quan. Phán quyết sau cùng đó có thể được xem xét lại tại các toà án Liên bang. Hơn 90 phần trăm các vụ việc thực hành lao động không công bằng mà NLRB nhận được đã được giải quyết trong vòng 45 ngày trung bình mà không cần sử dụng đến thủ tục kiện tụng chính thức trước Ủy ban. Chỉ có khoảng 4 phần trăm các vụ việc là tiến hành đến thủ tục phán quyết của Ủy ban.

Từ ngày thành lập đến nay, cơ quan NLRB đã xử lý hơn 900.000 vụ việc thực hành lao động không công bằng và tiến hành hơn 360.000 cuộc bầu cử bỏ phiếu kín. Cơ quan nhận xem xét khoảng 40.000 vụ việc mỗi năm, trong đó có hơn 7.000 đơn thỉnh cầu bầu cử đại diện.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN

Vui lòng liên lạc văn phòng NLRB gần quý vị nhất để biết thêm thông tin hoặc để nhận bản sao các ấn phẩm được nêu ở đây. Cơ quan cũng có ấn hành một cuốn sách mỏng có nội dung bao quát hơn, "Hướng dẫn về Luật cơ bản và các Thủ tục chiếu theo Đạo luật Quan hệ Lao động Quốc gia" (có tại phòng Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402).

ỦY BAN QUAN HỆ LAO ĐỘNG QUỐC GIA (THE NATIONAL LABOR RELATIONS BOARD)

Văn phòng chính: Franklin Court Building, Suite 55301099 14th Street, NWWashington, DC 20570-0001

Điện thoại: (202) 208-3000